

いちご 3

No. 227

Seika Town News and Events Guide

March 2014

Contents

もくじ 目次

くらしのじょうほう General Information	2
こんげつのイベント Upcoming Events	3, 4, 5, 6
クッキング Cooking	7
かんさいくこうまでのこうつう Transportation to Kansai Airport	7
ぎせいごコーナー Giseigo Corner	7
へんしゅうしゃのことば Note from the Editor	7
さいじつ・ぎょうじ Festivals & National Holidays	8
じんこうのうごき Seika Growth Watch	8
いちごコーナーもくてき Ichigo Corner/Aim	8

Published By:

せいかちょうやくばそうむぶきかくちょうせいか
 精華町役場総務部企画調整課

〒619-0285

きょうとふそうらくぐんせいかちょうみなみいなやづま
 京都府相楽郡精華町南稲八妻

きたじり
 北尻70

Seika Town Office, Department of
 General Affairs, Planning and
 Coordinating Division

〒619-0285

70 Kitajiri Minamiinayazuma
 Seika-chō, Sōraku-gun, Kyōto-fu

Tel. 0774-95-1900

Fax. 0774-95-3971

Email: cir@town.seika.kyoto.jp

くるま 車 のための 道は危ないです Keep Off Highways



こうそくどうろ 高速道路などを歩いている人や自転車、原付バイクが入ることがよくあります。
 きよねん 去年、京奈和自動車道という車のための道に入った人は京都府内で22人。その
 うち、歩いている人12人、自転車7人、原付バイク3人です。命を落とす大きな事故
 につながりますので、お年寄りや小さい子どもがいる家族では、特に気をつけてく
 ださい。

歩いている人、自転車などの軽車両、125cc以下のバイクが車のための道に入
 ると法律違反になります。

問い合わせ

にしにっぽんこうそくどうろ (株) 関西支社京都高速道路事務所 TEL: 075-632-1230

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ 相楽休日応急診療所のスケジュールについて Sōraku Emergency Medical Clinic Schedule

3月~4月の診療科目			
ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目	ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目
3月9日 (日)	ないか 内科	4月6日 (日)	しょうにか 小児科
3月16日 (日)	ないか 内科	4月13日 (日)	ないか しょうにか 内科・小児科
3月21日 (祝・金)	ないか しょうにか 内科・小児科	4月20日 (日)	ないか 内科
3月23日 (日)	ないか しょうにか 内科・小児科	4月27日 (日)	ないか しょうにか 内科・小児科
3月30日 (日)	ないか 内科		

行く前に必ず電話してください。

問い合わせ: 相楽休日応急診療所 (相楽会館内) TEL: 0774-73-9988

くらしのじょうほう

General Information

町民税・府民税の申告は17日まで Residential Tax Statements by the 17th

精華町交流ホール(役場2階)で行っている税の申告は3月17日までの平日です。受け付けているのは、町民税・府民税(所得税の申告をした人はしなくてもいい)、所得税(簡単)、農業所得の申告です。

時間は午前9時～11時・午後1時～4時で、17日だけ午前11時までです。この時間以外は入ることができません。譲渡所得(土地や建物、株式、ゴルフの会員権などを売って得た所得)に対しての申告(株式の繰り越しで失ったお金の申告も)、家の借入金などの特別控除(ローン控除)、雑損控除の申告、亡くなった人の申告(準確定申告)、青色申告、相続税・贈与税・消費税の申告・相談は受け付けていません。必ず宇治税務署でしてください。

宇治税務署での所得税の申告も、3月17日(月)までです(土日・祝日はできません)。時間は午前9時～午後5時ですが、混んでいるかどうかによって、はやく終わる場合もあります。

手続き・問い合わせ

精華町役場 税務課 住民税係 TEL: 0774-95-1916

※所得税については宇治税務署(TEL: 0774-44-4141)に聞いてください。

死んだ鳥、触らないで Keep Away from Dead Birds



中国で広がっている鳥インフルエンザウイルスが最近、韓国でも見つかりました。

死んだ鳥などの野生(ペットではない)動物は、手袋などをしていない場合、触らないでください。同じところでたくさん鳥が死んでいるのを見たときは、下のところに連絡してください。鳥のフンや尿などを触った場合は、手洗いがいい(水でガラガラしてのどを洗い流すこと)が必要です。

また、鳥には近づきすぎないようにしてください。鳥のフンが靴の裏や車に付いて、鳥インフルエンザウイルスがほかの地域に持っていかれるおそれもあります。フンを踏んでしまった場合は、消毒(せっけんなどで汚れをとる)してください。

鳥を見て楽しむだけではウイルスにかかりませんが、必要ではないときは触ろうとするのはやめましょう。

問い合わせ

産業振興課 農業振興係 TEL: 0774-95-1903

こんげつのイベント

Upcoming Events

3月

日	時間	内容	場所
11 (火)	13:00~	2歳の子どもの歯の健康診査	保健センター
13 (木)	13:00~	1歳6カ月の子どもの健康診査 (2月14日のかわり)	保健センター
14 (金)	13:00~	1歳6カ月の子どもの健康診査	保健センター
15 (土)	11:30~15:00	国際交流プログラム	むくのきセンター
17 (月)	13:30~15:00	トレーニング室の使い方の説明	むくのきセンター
19 (水)	14:00~16:00	卓球デー!!	むくのきセンター
23 (日)	9:00~12:00	ほほえみスポーツ広場!!	むくのきセンター
25 (火)	13:00~	9~10カ月の子どもの健康診査	保健センター
26 (水)		むくのきセンター休み	
27 (木)	13:00~	3~4カ月の子どもの健康診査	保健センター
29 (土)	9:30~12:00	パパママ教室 両親について	保健センター

4月

1 (火)		むくのきセンター休み	
2 (水)	15:00~17:00	卓球デー!!	むくのきセンター
14 (月)	13:00~15:00	トレーニング室の使い方の説明	むくのきセンター
15 (火)	13:30~15:30	パパママ教室 食事について	保健センター
16 (水)	13:00~	3歳6カ月の子どもの健康診査	保健センター
〃	15:00~17:00	卓球デー!!	むくのきセンター

こま とき
困った時には...

広報紙「いちご」について質問があるときは：

精華町の国際交流員、ペルコビッツ・ステーブンに連絡してください。また、「いちご」に載っているイベントと教室はほとんど日本語で行われますから、通訳者としても手伝います。

日本での生活で困ったときは：

国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774- 95-1900 FAX: 0774- 95-3971 E-mail: cir@town.seika.kyoto.jp (国際交流員) または kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

ビザなどについての質問があるときは：

京都市国際交流協会 (京都市左京区粟田口鳥居町 2-1) にきいてください。ビザや生活の問題などについて相談できます。ビザの相談は毎月の1・3土曜日 (予約が必要) 行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン語で相談できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 075-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

けいはんなプラザ・プチコンサート in高山 ^{たかやま} ヴァイオリンとヴィオラの ^{みりよく} 魅力
Keihanna Plaza Small Concert in Takayama: Violin and Viola

▼いつ 3月17日(月) 午後0時15分～45分

▼場所 ^{たかやま} 高山サイエンスプラザ (奈良県生駒市高山町8916番地12)

▼^{ないよう}内容

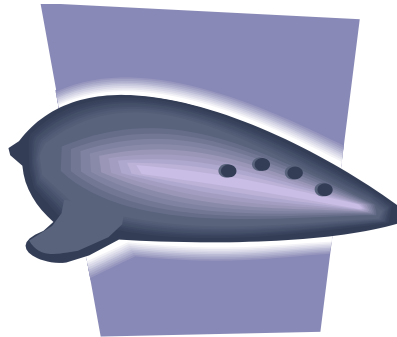
^{わか おんがくか} 若い音楽家のコンサートです。

ドボルザーク「テルツェット ^{ちやうちやう} ハ長調 op.74」、ほか

と^あ問い合わせ・

(公財) ^{なら せんたんかがくぎじゆつだいがくいんだいがくしえんぎだん} 奈良先端科学技術大学院大学支援財団 TEL: 0743-72-5815

オカリナサークルチェリートーン ^{しゅうねんきねん} 10周年記念コンサート
Ocarina Club Cherrytone 10th Anniversary Concert



▼いつ 4月13日(日) 午後1時から入れます、1時30分からコンサートが始まります

▼場所 ^{せいかにやうこうりゆう} 精華町交流ホール (精華町役場2階)

▼^{ないよう}内容

「野に咲く花のように」「アメージンググレイス」「岬めぐり」「筑波山麓合唱団」「花は咲く」「ふるさと」、ほか

▼^{こうえん}後援 ^{せいかにやうきやういくいんかい} 精華町教育委員会・^{せいかにやうぶんかきやうかい} 精華町文化協会

と^あ問い合わせ・

オカリナサークル チェリートーン ^{ふじた} 藤田 TEL: 0774-94-5430

きねんこうえん もよお もの
けいはんな記念公園の催し物

Keihanna Commemorative Park Upcoming Events and Activities

だい 49 かい はな いっぱい たいさくせん しゅうへん が
第49回花いっぱい大作戦～ササユリ周辺のササ刈り～★49th Great Flower Operation: Cutting the Bamboo Grass
by the Lilies

▼日時: 3月15日(土) 午前10時～正午(雨の場合は22日の土曜日になります) ▼場所: 水景園受付の前で
あつ 集まります ▼内容: 花や緑がいっぱいの公園づくりのためのボランティア活動(申し込みが必要)

しる
はるまちコンサート～クラリネットアンサンブルの調べ～★Pre-Spring Concert: Clarinet Ensemble

▼日時: 3月16日(日) 午後2時～3時 ▼場所: 水景園 観月楼 地階 ▼内容: 春を誘うクラリネットの優し
く楽しい音を楽しんでください。 ▼料金: 庭園入園料

YOON SEONG HO Exhibition

▼日時: 3月18日(火)～28日(金) 午前9時～午後5時 ▼場所: 水景園 観月楼 ギャラリー一月の庭 ▼内容:
「月のアート展」で一番いい賞をもらった人のアートが見られます。 ▼料金: 庭園入園料

Mini ポケ-3^d★3rd Mini-Pocket

▼日時: 3月22日(土)、23日(日) 午前9時30分～午後4時(天気の警報が出た場合はありません) ▼場所:
芝生広場 ▼内容: ポケットマルシェの小さいバージョン。 ▼問い合わせ: Pocket Marche実行委員会 (TEL:
080-5364-2345)

あおぞら
青空バル+クラフト★Blue Skies Food and Crafts

▼日時: 3月30日(日) 午前10時～午後4時(天気の警報が出た場合はありません) ▼場所: 芝生広場 ▼内容:
ちいまい 地域の食材で作られた料理を食べることができます。そして、クラフトが買えます。コンサートもあります。JR
ほうそのえき きんてつしんほうそのえき
祝園駅・近鉄新祝園駅からシャトルバスで来ることができます。 ▼問い合わせ: 青空バル+クラフト実行委員会
(TEL: 0774-76-3689)

はなみこうぼういち
お花見工房市★Hanami Workshop Market

▼日時: 4月5日(土)、6日(日) 午前10時～午後5時(天気の警報が出た場合はありません) ▼場所: 芝生広場
▼内容: 芸術家の作品を買うことができます。 ▼問い合わせ: 関西アーティストプランニング
(TEL: 090-4494-3953)

さがなかもめんてんしょうかん
相楽木綿伝承館★Saganaka Cotton Goods Museum

▼日時: 毎週日・月・木・金曜日 午前10時～午後5時(体験プログラムの受け付けは午後3時まで) ▼場所: 水景
えん 園 観月楼 地階 ▼内容: 相楽木綿は、南山城地域の特産品でした。その歴史・文化を紹介します。相楽木綿作
り体験プログラムもあります。 ▼料金: 庭園入園料(体験プログラムはお金がかかります・申し込みが必要)
▼申し込み: 相楽木綿伝承館 (TEL: 080-6186-9233)

つづ
続きは6ページにあります

Keihanna Plaza Upcoming Events

けいはんなプラザの催し物

けいはんな映画劇場 Keihanna Movies

「アンコール!!」 “Song for Marion” (2012年 イギリス)

マリオンという女性は病気がですが、歌うことを楽しんでます。主人のアーサーは歌が嫌いです。しかし、マリオンの命が危なくなったら、アーサーは愛のために、元気に歌うようにがんばらなければなりません。



水景園入園料：大人：¥200 小学生・中学生：¥100 (60歳以上の年齢が書かれた証明書を持っている人は無料、障害者手帳などを持っている人と一緒にいる人の一人は無料、きょうと子育て応援パスポートを持っている保護者の一人は無料・25人より多いグループは安くなります)
 時間：午前9時～午後5時 入園は4時30分まで
 問い合わせ：けいはんな記念公園管理事務所 TEL: 0774-93-1200 FAX: 0774-93-2688 ホームページ： <http://www.keihanna-park.jp>

日時：

3月27日(木) 午前10:30, 午後1:00, 午後3:15
 3月28日(金) 午前10:30, 午後1:00, 午後6:00
 3月29日(土) 午前10:30, 午後1:00

場所：けいはんなプラザメインホール

一般の人	¥1,000
中学生以下の人	¥700
60歳以上の人	¥700
けいはんな友の会メンバー	¥700

問い合わせ：けいはんな事業部

TEL: 0774-95-5115

けいはんなプラザプチコンサート

Keihanna Plaza Small Concert

▼日時：①3月12日(水) ②3月28日(金)

①午後0時15分～45分 ②午後6時15分～45分・7時～30分 ▼場所：けいはんなプラザアトリウムロビー

▼内容：①連弾で綴るフランス音楽の調べ ドビュッシー / 「小組曲」 ラヴェル / 「マ・メール・ロワ」

②JAZZ の調べ 「ムーンリバー」、ほか

○問い合わせ：けいはんなプラザ・プチコンサート実行委員会 TEL: 0774-95-6128

クッキング

Cooking

きのこのおろしあえ

1. 生しいたけ、しめじ、エノキダケは焼いて、そして食べやすい大きさに切って、しょうゆをかけます。
2. 糸みつばは、ゆでて3センチの長さに切ります。
3. 大根はすりおろして、水をとります。
4. (3)にAをかけます。
5. (1)(2)(4)を合わせます。

材料... (2人分)

生しいたけ----40g
しめじ-----40g
エノキダケ----40g
糸みつば-----20g
大根-----120g
しょうゆ--小さじ 1

A

酢-----12g
塩-----小さじ 1/6
だし-----小さじ 2



擬声語コーナー Giseigo Corner

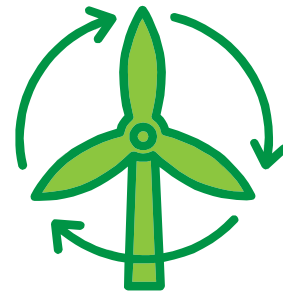
擬声語コーナーへようこそ！
擬声語は音を意味する言葉です。
状態を意味する「擬態語」も紹介
します。使ってみてください！

ぎ
せい
ご

ちよくちよく

「わずかの間を置いて同じことが
繰り返されるさま。」(ややくだけた言い方)

この言葉は、同じことが何回も起こるとい
う意味です。「よく」という言葉とだいたい意味が同
じです。使ってみてくださいね！



かんさいくこうまでのこうつう Transportation to Kansai Airport

関西国際空港エアポートリムジンバス(奈良交通)

Kansai Airport Bus

けいはんなプラザから：

関西国際空港まで乗れます。(片道は¥2,000)

予約は下の電話番号に電話してください。

出発	到着	出発	到着
4:10	5:50	14:50	16:30
5:50	7:30	15:50	17:30
6:50	8:30	16:50	18:30
7:50	9:30	17:50	19:30
9:50	11:30	18:50	20:30
11:50	13:30	19:50	21:30
12:50	14:30		

問い合わせ・予約：

奈良交通バス予約センター

TEL: 0742-22-5110 (受付時間: 8:30-19:00)

へんしゅうしゃのことは Note from the Editor

3月になりましたので、そろそろコートを脱ぎ始
める人も多いでしょう。アメリカでは、春になっ
たら、家をすみずみまで掃除する習慣がありま
す。たくさんのお部屋がある大きい家でも、上から下
までしっかりきれいにします。

日本では、家の中でも寒いので、気候が暖か
くなったときは動きやすくなって、掃除も楽にな
ると思います。それにしても、アメリカでは冬でも家
の中が暖かいのに、なぜ春まで待つのでしょうか。
実は、私もよくわかりません。とにかく、今年
の春は家を100パーセントきれいにしましょう！

- スティーブン

ぜひ京都府国際交流員ブログを見てみてね！

<http://tabunkakyoito.wordpress.com/>

さいじつ・ぎょうじ Festivals and National Holidays

しゅんぶん ひ
春分の日

Vernal Equinox Day

3月21日

春分の日、昼と夜が同じ長さになる日です。これから、昼がだんだん長くなって、その分、夜がだんだん短くなっていきます。春分の日が春の最初の日と考える人が多くて、「冬の寒さがやっとな消える」と言われています。そして、この日にはご先祖への感謝の気持ちを表すために、お墓参りにいく人も多

おもしろいところ Places to Visit

はなみ
花見

Hanami (Cherry Blossom Viewing)

3月のおわりから4月の始まりに、「桜」というピンク色の花が咲きます。この季節、多くの人は友達や家族と一緒にきれいな桜を見に出かけます。この習慣は「花見」といいます。次のところがおすすです。

京都市 桜がきれいなところはたくさんあります。そのなかで特に有名なところは、「哲学の道」と「円山公園」です。

哲学の道は、南禅寺から銀閣寺までの2キロメートルの小さい道です。となりに小さい川も流れていて、散歩しながら桜をゆっくり楽しめるところです。

アクセス：京都駅からバス5番ののって、「南禅寺永観堂道」でおります。

円山公園は、もっと賑やかな雰囲気です。食べ物を売っている屋台などのブースがたくさんあって、中にはとても大きい枝垂桜（桜の種類）があります。この枝垂桜は夜、ライトアップされます。

アクセス：京都駅から、バス100番か206番ののって、「祇園」でおります。

奈良県 奈良市より南の、桜がとてもきれいな吉野山というところがあります。そこに3万本ぐらいの桜の木があって、日本の一番有名な花見場所の一つです。桜を見ながらハイキングなどしたい人にはとてもいいところです。近鉄吉野駅から行けます。

鹿でとても有名な奈良公園でも桜がきれいに咲きます。1700本ぐらいの木もありますし、ゆっくり花見をしたい人にはオススメです。奈良公園は、近鉄奈良駅から歩いて10分ぐらいで行けます。

精華町 ゆっくり花見できる場所があります。けいはんな記念公園の水景園が一番有名ですが、精華町役場の北にある武内神社と同志社大学の南にある観音寺にもきれいな桜があります。

じんこう うご
人口の動き

Seika Growth Watch

じんこう
3月1日の人口:

[() 内は前月比]

じんこう
人口: 37,214 (-67)おとこ
男: 17,914 (-36)おんな
女: 19,300 (-31)せたい かず
世帯の数: 13,997 (-21)

いちごコーナー

Ichigo Corner

「いちごコーナー」はあなたの日本での生活などの意見を紹介するところです。郵便やFAX、Eメールで意見を送ってください。

いちごの目的

Ichigo's Aim

関西文化学術研究都市の建設が進み、精華町にすむ人が増え、その中で外国人の人口も増えています。精華町内に住む外国人の皆さんが暮らしやすいように、精華町は毎月この情報紙を発行しています。この情報紙のニックネーム「いちご」（母、精華町の一番有名なもの）は、みんながわかるようにひらがなでつけました。

Since the advent of the Kansai Science City, the town of Seika, along with its foreign population, has been growing rapidly. In an effort to make the lives of foreign residents easier, the Seika Town Office produces this monthly newsletter. The newsletter's name, "Ichigo," means "strawberry," Seika's most famous product.

インターネットで「いちご」を見る

<http://www.town.seika.kyoto.jp/link/ichigo.html>